

生活化的 戲劇演出

——看「新春歌謠音樂會」

黃鐘

洪建全教育文化基金會，在響應政府宏揚中華文化的號召下，為民間曲藝、傳統藝能的藝人們覓一傳人，以延續我傳統民族藝術，提昇國民精神生活。特於今年元月三十、三十一兩天，假臺北市中山堂舉辦「新春歌謠音樂會」，為民俗藝人籌募基金。此項義

演性質的音樂會，除以實際行動資助素被漠視的民俗藝人外，值此放眼皆是「舶來品」文化與藝術的今天，這次演出更具有提倡民俗藝術的警醒作用。

「新春歌謠音樂會」乃以通俗的、生活化的戲劇形式，採編臺灣光復前後的流行歌謠，配合舞蹈，藉一

位彈唱者貫穿為一齣故事，展現臺灣社會嬗變情景。

全劇分為二幕。第一幕演光復前的情景。故事以反抗異族暴橫淫虐的臺灣同胞阿旺，被迫到南洋充軍，他孀娘思念他的情形為中心。其表達方式純粹以通俗歌謠來貫穿，間雜以淺顯的對白。

幕啓是在一片「臺灣光復啦！」的鑼鼓聲中，有人拿旗，有人燒香祝禱天地，有人喜極相擁泣，到處洋溢歡欣氣氛，興奮地奔走相告，從互道喜訊中追敘着以往的日子。日本未佔據前的臺灣社會是：

早晨的太陽啊 爬上崗

手推犁鋤呀

輕輕快快走到田裏

唷……嗨……

一路插秧 一路忙啊（又見秋蓮）

正月正 正月正

請子婿入夫廳

二月二 二月二

土地公生演老戲

啊

……

十一月年兜邊

家家戶戶搓圓

十二月十二月

你來焚火我來炊粿（正月調）

正如「請恁大家聽」的：

咱的祖先唐山來

國姓大爺帶恩過大海

來到臺灣好所在

大家打拼來開採

（雖然是）透早出門做到日落西

（不過）樂天知命大家相恩愛

家家戶戶笑咳咳

那樣的樂天知命、克勤克儉，追隨着祖先筆路藍縷以啓山林的脚步，生活在自己的「桃花源」裏。可惜命運多與願違，滿清末年政治腐敗外族侵凌，即使臺灣同胞們「補網補網」不斷地補網，還是逃不了「愈破愈大空」的噩運，正是：

滿清政府真該死

害咱艱苦五十年

日本小人真無理

甲咱當做牛馬來凌治

此時的臺灣同胞只好「自悲自嘆呆命人」地「賣肉粽」，過着「透早出門玲瓏廼，阿清伯賣雜細」的飄泊生活。家庭經濟好一點的在日本「六三法」的鐵蹄下只能「安童哥買菜」「順煞買豬腳，買鴨腳雞腳，錢甲伊用給伊勿Y」地生活。

七七事變揭開八年抗戰的序幕；雖然「七七事件好時機，全國同胞來奮起」大陸各地大街小巷迴盪着：

「先生買一朵花吧

……

買了花救了國家

先生買一朵花吧

不是要你愛花

不是要你賞花

買了花救了國家」（賣花詞）

但是在日本政府統治下的臺灣人民，只是像「一隻鳥仔哮救救，哮到三更一半暝找無巢」而已。在日本統治者及無恥日本走狗者的淫威下，如果有人想「扛起

「民族自尊、正義公理，勢必被迫離開家園到南洋去「扛」軍火充伋，空留「心酸酸」的妻兒，哀嘆着：

我君離開千里遠

放阮孤單守家門

抹吃抹咽脚手軟

暝日思君心酸酸（心酸酸）

讓亂世的弱女子，日日夜夜守望那「一暝大一寸」的嬰兒，縱令「抱子金金看」而遙望不可期的團圓已「無疑一去無倒返……連寫批煞來斷。」在這百般無奈下怎不：

見着口尤 目眶紅

破甲這大孔

想要補無半項

誰人知阮苦痛（補破網）

而回想往日那種

魚入網 好年冬

歌詩滿漁港

……

最快樂咱雙人（補破網）

如今却是「意中人走叨藏 悽慘阮一人」。在這迥然

的對比下怎不令人心酸呢？但是無助的哀傷並沒有用，臺灣民族的韌性是要以：

枯不利終罔珍動

舉鋼針接西東

天河用線做橋板

全精神補破網（補破網）

那種悲壯的情操來奮鬥，才能讓「日本戰輪舉白旗臺灣同胞出頭天」，多少被迫離鄉背井的人回來「家家戶戶慶團圓」，回來續那未補完的「口疋」。整齣情節到此又在彈唱老人的說唱下轉回「鑼鼓炮聲響四邊，大家歡喜笑咪咪。」在「臺灣光復啦！」一片歡呼中徐徐落下第一幕。

第二幕表現光復迄今，臺灣社會遞變的情形。主要情節是以一位不願沉淪、刻苦耐勞終於實現「孤女的願望」的女工；一位遠來臺北，因經不起工業社會物慾迷惑而迷失自己，後來終於大澈大悟的鄉下青年，加上一位在浮華世界中載浮載沉的女飛仔「招治」，三人的際遇為經，當時各色人等為緯交織成一段發人深省的故事。

幕啓是一位受生活環境所迫不得不到城市找工作

的女孩：

請借問播田的田庄阿伯啊！

人塊講繁華都市臺北對叨去

阮就是無依偎可憐的女兒

自細漢着來離開父母的身邊

雖然無人替阮安排將來代誌

阮想要來去都市做着女工渡日子

……

為將來為着幸福甘願受苦來活動（孤女的願望）但是光復後，都市發展日趨蓬勃，人羣複雜，一個鄉下純樸女孩進城找尋工作談何容易？不幸被伴稱願相助的虛浮青年所騙，幾乎沉淪於聲色中，幸賴自己堅忍貞節的意志得以自拔。同時另一個來自鄉下的男孩却迷戀飛女「瑪格麗」而追隨在一羣崇尚時髦的飛男飛女後面，因爭風吃醋而引起一場打鬥，鄉下男孩傷心欲絕，唱出「舊情綿綿」，可是「瑪格麗」却揚長而去，因為以一位崇尚時髦、貪慕虛榮的：

……

彼一個查某子名招治伊

查某子嫌這個名俗氣

甲已改一個英文字
改做瑪格麗

.....

打扮真出奇

帶房間着愛有冷氣

自家用着選馬西里

.....

伊交的朋友真趣味

攏是長頭毛的嬉皮

男女做一堆

變甲不三甲不四

煞尾仔大腹肚

走入庄脚去偷生（阮厝邊的瑪格麗）

怎麼會跟着鄉下人回鄉過那簡樸的日子呢？幸好鄉下男孩在「孤女」的安慰下終於醒悟，共同攜手歸回故鄉歡渡春節。整幕戲就在「炮聲響連天，春回大地迎新年……」一片「恭禧恭禧大賺錢」歡聲中謝幕。

此次生活化的戲劇演出，以我這出生於四十年代（正值新舊習俗更替的過渡時期）的觀眾而言，它實是具有強烈的震撼，更多發人深省的體認：

一、它讓我們認知了臺灣先民堅韌質樸的民族情操，從光復前後社會民俗嬗變情景尋到了我們的「根」。

二、它肯定了流行歌謠的價值——最能反映當時的社會型態、民俗風情。因為對某一時期的社會景觀以當時風傳且未經文人潤色的歌謠，赤裸裸地展現出來，該是最傳神了。

三、在工業文明猛進而文化建設來不及平衡以前，這種通俗的綜合藝術正可兼顧到廣泛的羣衆，使他們精神文明逐漸提昇。如洪簡館長所說：「西洋古典的音樂固然美好，但仍是需要先將聽衆帶入到音樂裏，然後再慢慢提昇。」

四、由這次演出使我們深深體驗出在一切的藝術表演中，語言的自由性是非常重要的。即使是對白或旁白，引用「方言式的國語」或「當時當地的方言俚語」應該是很恰當。就像這次演出，若在第一幕中的對白、旁白能運用閩南語，相信效果更佳。

五、參加這次演出者均是業餘性質的，所有的道具、舞蹈、歌謠也是通俗的，而一樣表現出藝術效果。可見這種生活化的藝術演出是值得提倡的。尤其是

工業社會，人人在匆促忙碌的生活裏，能善加利用零碎的時間。從事簡樸的民藝活動，該是最實際且樂人樂己。

六、義演兩天發現青少年觀眾出奇的少，是否他們想把這份「機會」讓給生長在四十年代以前的先輩們去「重溫舊夢」？亦或是他們對此民俗藝術已全然陌生？當然科技發明日新月異，生活方式不斷更新，但生活方式會改，民族心態總不會改。難道這一代已將「舊有的」連根拋棄？

七、在感念物質文明帶給我們生活方便的今天，更要感嘆精神文明未能好好綿延；而綿延要靠大家同心協力，先從個人的覺悟再到有錢出錢有力出力。爲了發展體育，工商企業家不惜鉅資籌組球隊，爲何他們很少像洪建全先生組織文化基金會來推動文化建設呢？

總之：只要我們肯去喜愛民俗藝術，專業也好、業餘也好、演出也好、捧場也好，相信目今物慾洪流淹沒不了高度的精神文明。盼望今後能常看到諸如此類民俗技藝、歌謠、舞蹈、服裝的綜合呈現。不論是在紀念館、中山堂、歌劇院、公園裏，甚至於只是路邊、家園中、內心裏。

最新英文活用大辭典

A New Dictionary of English Collocations

By S. Katsumata

82期書評書目簡清國先生曾爲之推介

特色：①本它是一部用法辭典是學英文人士造句、作文、翻譯不可或缺的工具書

②它是一部成語大辭典

售價：精裝本500元（不二價）

團體購買30本以上打八折

郵政劃撥：107926號文鶴出版有限公司

電話：3934497